

PROCITEC GmbH
Rastatter Straße 41,
75179 Pforzheim/Germany

Allgemeine Geschäftsbedingungen

Version 05/2021

I. Allgemeine Bestimmungen

1. Soweit es sich bei Kunden der PROCITEC GmbH (nachfolgend „PROCITEC“ genannt) um Unternehmen, juristische Personen des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtliche Sondervermögen (in Sinne von § 310 Abs.1 BGB, nachfolgend „Kunde“ genannt) handelt, gelten für die Rechtsbeziehungen zwischen PROCITEC und dem Kunden im Zusammenhang mit den Lieferungen und/ oder Leistungen der PROCITEC (im Folgenden allgemein als "Leistungen" bezeichnet) ergänzend zum zu Grunde liegenden Angebot und den dort angeführten Leistungsbeschreibungen und Vertragsbedingungen (z.B. Endnutzerlizenz-, Pflege- und Wartungsbedingungen) unsere folgenden Geschäftsbedingungen. Abweichende oder entgegenstehende Bedingungen werden von PROCITEC nicht anerkannt, sofern PROCITEC diesen nicht ausdrücklich schriftlich zugestimmt hat. Diese Bedingungen gelten auch für alle zukünftigen Aufträge und sonstige Rechtsverhältnisse sowie auch dann, wenn PROCITEC in Kenntnis abweichender oder entgegenstehender Bedingungen des Kunden in dessen Bestellung (oder mit dortigem Verweis) vorbehaltlos eine Leistung vornehmen sollte. Auch für das vorvertragliche Schuldverhältnis gelten diese

General Terms and Conditions

I. General

1. Provided the customers of the PROCITEC GmbH (hereinafter "PROCITEC") are entrepreneurs/commercial companies, public-law entities, or special governmental estates (in the meaning of sec.310 para.1 BGB/German Civil Code, hereinafter "Customer"), these terms and conditions shall apply to all legal relations between PROCITEC and the Customer in the connection with deliveries and/or the provision of services by PROCITEC (hereinafter generally referred to as "Performance(s)"), in addition to the documents concerning the offer and the performance specifications and contractual terms and conditions therein (e.g. end user licence terms, support- or maintenance conditions). Differing or contrary terms will not be accepted by PROCITEC, except if expressly agreed upon in writing by PROCITEC. These terms shall also govern all future business transactions and other legal relations, even if PROCITEC provides Performances without reservation despite its knowledge of differing or contrary terms provided or referred in the Customer's order. These terms, especially with regard to the limitation of liability, shall also apply to pre-contractual relations accordingly.

Geschäftsbedingungen, insbesondere in Bezug auf die Haftungsbeschränkung.

2. An von PROCITEC erstellten und an den Kunden (ggf. auch vorvertraglich) überlassenen Angeboten, Kostenvoranschlägen, Spezifikationen, IT-Konzepte und anderen Unterlagen (im Folgenden "Unterlagen") behält sich PROCITEC seine eigentums- und urheberrechtlichen Verwertungsrechte uneingeschränkt vor (vorbehaltlich eventueller weitergehender Rechte gemäß dem Gesetz zum Schutz von Geschäftsgeheimnissen bzw. entsprechender Geheimnischutz-/Geheimhaltungsvereinbarungen). Der Kunde darf die Unterlagen, die als vertraulich gekennzeichnet sind und/oder Inhalte enthalten, die von Gewerbetreibenden üblicherweise als Geschäftsgeheimnisse angesehen werden, nur nach vorheriger schriftlicher Zustimmung von PROCITEC an Dritte weitergeben und muss sie, wenn der Auftrag an PROCITEC nicht erteilt wird, an PROCITEC auf Verlangen unverzüglich zurückzugeben und alle Kopien hierzu löschen.

3. Für von PROCITEC an den Kunden überlassene Software, gelten für eigene PROCITEC-Softwareprodukte die PROCITEC-Endnutzerlizenzbestimmungen und die für Drittsoftware und -hardware die jeweiligen Lizenzbedingungen des Herstellers in Bezug auf die Nutzungsrechte bzw. die jeweiligen Wartungs- und Pflegebedingungen in Bezug auf den Leistungsinhalt und -umfang vorrangig.

2. PROCITEC reserves unrestrained title, ownership and copyrights in the offers, quotations, specifications, IT-concepts and other documents (hereinafter generally referred to as "Documents") that PROCITEC has issued and provided to the Customer, including in the pre-contractual stage, and under reservation of possibly further rights and remedies arising from the trade secret laws and/or secrecy protection/confidentiality agreements. Customer may forward Documents, which have been marked as confidential and/or contain information, that businesspersons usually consider a trade secret, to third parties only after receiving PROCITEC's prior written approval. Upon PROCITEC's request, Customer shall, in case an according order has not been placed, immediately return all Documents to PROCITEC and delete all copies thereof.

3. All PROCITEC-software products provided by PROCITEC to Customer shall be subject and be governed by the PROCITEC end user licence terms. In case, third party software and/or hardware has been provided, the licence terms of the according manufacturer shall be applicable concerning the terms of us, and its according maintenance and support terms shall be applicable concerning the specification and extent of the maintenance and support services.

4. Angebote von PROCITEC sind freibleibend und unverbindlich, sofern sie nicht ausdrücklich als bindendes Angebot bezeichnet wurden. PROCITEC kann Bestellungen des Kunden innerhalb von 4 Wochen annehmen. Im Zweifel ist der Inhalt des Angebots bzw. der Auftragsbestätigung von PROCITEC für den Vertragsinhalt maßgeblich, sofern der Kunde eine Bestellung erteilt bzw. dem Inhalt der Auftragsbestätigung nach Zugang nicht unverzüglich widersprochen hat.

4. All offers/quotations of PROCITEC shall be subject to change and non-binding, unless explicitly referred as legally binding. PROCITEC has 4 weeks to accept orders made by Customer. In doubt, the content of the offer/quotation and/or the order confirmation issued by PROCITEC shall govern the subject matter of the contract, except if the Customer has placed an order and has not objected the content immediately after receiving the order confirmation.

5. Ergänzende IT-Leistungen wie z. B. Beratung oder Datenmigration werden nur Vertragsinhalt, wenn diese ausdrücklich und schriftlich vereinbart oder von PROCITEC zugesagt werden.

5. Any supplementary IT-services such as consultancy or data migration shall only become subject matter of the contract, if explicitly agreed or confirmed by PROCITEC in writing.

6. PROCITEC ist bei der Auswahl der zur Leistungserbringung einzusetzenden Mitarbeiter frei und ist berechtigt, zur Erfüllung seiner vertraglichen Pflichten freie Mitarbeiter und Subunternehmer (Unterlieferanten und externe Dienstleister) einzubinden.

6. PROCITEC shall have free discretion which employees will be chosen for the Performance and may involve freelancer or sub-contractors (sub-suppliers and external service providers) to perform its contractual obligations.

II. Zahlungsbedingungen

1. Die Preise verstehen sich bei physikalischen Lieferungen CPT (Incoterms 2020) zuzüglich der jeweils geltenden gesetzlichen Umsatzsteuer, soweit der Umsatz der Umsatzsteuer unterliegt.

2. Mangels anderer Vereinbarung werden Dienstleistungen nach Zeitaufwand (Personentage bzw. Stunden) und den aktuellen Stundensätzen zzgl. der entstandenen Auslagen abgerechnet. Soweit dem Kunden eine Preisliste übergeben wird, gelten vorrangig die dort vereinbarten Preise als vereinbarte Vergütung. Erfolgt eine Vergütung nach Zeitaufwand, sind die Angaben in einem Angebot bzw. in der Auftragsbestätigung von PROCITEC nur eine Kalkulation bzw. ein Kostenvoranschlag, sofern nicht ausdrücklich eine Pauschalvergütung vereinbart wird. Der angefallene Aufwand wird in der Rechnung oder in einer gesonderten Anlage zur Rechnung aufgeführt. Angefallene Zeiten werden jeweils in einer Taktung nach angefangenen 15 Minuten berechnet. Sollte der Kunde gegen die Aufstellung nicht innerhalb von 3 Wochen schriftlich Widerspruch erheben, trägt der Kunde die Beweislast für deren Unrichtigkeit. Hat sich PROCITEC zur Inbetriebnahme, Installation bzw. sonstigen Vor-Ort-Leistung beim Kunden verpflichtet, so darf PROCITEC an den Kunden -soweit nicht anders vereinbart - auch alle erforderlichen Nebenkosten wie Reise- und Übernachtungskosten weiterberechnen. Reisezeiten und -kosten werden nach Aufwand und in Abhängigkeit vom Sitz von PROCITEC in der steuerlich bzw. gesetzlich anerkannten Höhe errechnet.

II. Terms of Payment

1. All prices shall be considered, for physical deliveries, CPT (Incoterms 2020) plus the according statutory VAT, as far as applicable by law.

2. If not agreed otherwise, all services shall be remunerated based on time and material (man-day or hours) according to the currently applicable hourly rates plus the incurred expenditures. As far as a price list has been handed over to Customer, the prices therein shall prevail as the agreed remuneration. If the remuneration is based on time and material, all time specifications in an offer/quotation and/or order confirmation issued by PROCITEC shall only be considered a preliminary cost estimate, unless explicitly agreed as a fixed price. PROCITEC will specify the time expenditures within the invoice or as an additional appendix to the invoice. Time expenditures will be billed in started 15-minute-steps. Unless the Customer objects the specified time expenditures in writing within 3 weeks upon receipt, the Customer shall bear the burden of proof if Customer claims the time expenditures to be incorrect. If PROCITEC has agreed to installation services and/or other services on premise at the Customer's location, PROCITEC may - unless agreed otherwise - invoice to Customer all necessary expenditures such as travel and hotel costs. Travel times as well as travel costs shall be calculated according to expenditures as recognized by law or tax legislation and starting from PROCITEC's premises.

3. Rechnungsbeträge sind (bei Vorliegen der Fälligkeit der zugrundeliegenden Forderungen) - soweit mit dem Kunden kein anderes Zahlungsziel vereinbart ist oder von PROCITEC in der Rechnung kein anderes Zahlungsziel angegeben wird - innerhalb von 30 Kalendertagen nach Rechnungsdatum frei Zahlstelle ohne Abzüge an PROCITEC zu leisten.

4. Der Kunde kann nur mit solchen Forderungen aufrechnen, die unbestritten oder rechtskräftig festgestellt sind. Ansprüche wegen Sach- und Rechtsmängeln bleiben unberührt. Ein Zurückbehaltungsrecht oder die Einrede des nicht erfüllten Vertrags steht dem Kunden nur innerhalb des jeweiligen Vertragsverhältnisses zu.

5. Kunden innerhalb der EU sind verpflichtet, auf Verlangen von PROCITEC den Erhalt einer Warenlieferung bis zum 10. Tag des Folgemonats (Eingang bei PROCITEC) schriftlich durch Ausstellen einer Gelangensbestätigung als Belegnachweis für die Innergemeinschaftliche Lieferung zu bestätigen. Die Gelangensbestätigung muss konkrete Angaben zur Identifikation der Person enthalten, die die Ware entgegengenommen hat. Die Übermittlung der Gelangensbestätigung kann per E-Mail erfolgen. Sofern der Kunde PROCITEC die angeforderte Gelangensbestätigung nicht zukommen lässt, darf PROCITEC dem Kunden die Umsatzsteuer berechnen.

6. Der Kunde darf eine gebuchte Schulung bis 30 Tage vor dem jeweiligen Schulungstermin kostenfrei stornieren. Storniert der Kunde zu einem späteren Zeitpunkt einen gebuchten Schulungstermin aus Gründen, die PROCITEC

3. All invoiced amounts shall be (provided they are legally due) paid to PROCITEC without any reductions and free of charges within 30 calendar days starting with the invoice date, unless PROCITEC and Customer have agreed to another payment target or PROCITEC has specified a different payment target in the invoice.

4. Customer may set-off any outstanding payment obligations only against such claims that are undisputed or have been finally established by court. Remedies arising from warranties concerning defects or title shall remain unaffected. Customer may exercise the right of retention or objection of non-performance only within the relevant contractual relationship.

5. Customers within the European Union shall - upon PROCITEC's request - certify all deliveries up to the 10th day of the following calendar month (received by PROCITEC) in writing by issuing a certification of the entry of an intra-Community supply into another EU Member State (Entry Certificate). The Entry Certificate must contain precisely identify the person that has accepted the delivery. The Entry Certificate may be sent per email. If Customer does not provide the requested Entry Certificate, PROCITEC may request Customer to pay the according VAT on the invoiced amount.

6. Customer may cancel a booked training up to 30 days before the agreed training date without costs. If Customer cancels a booked training appointment for reasons, that are not attributable to the responsibility of PROCITEC, later than up to 30 days before,

nicht zu vertreten hat, darf PROCITEC entsprechend der folgenden Staffelung die Vergütung beanspruchen: innerhalb von 15-29 Tage vor dem Schulungstermin 10%, innerhalb von 4-14 Tagen vor dem Schulungstermin 30% und innerhalb von 2-3 Tagen vor dem Schulungstermin 80% und ein Tag vor und am Tag der Schulung 100% der vereinbarten Vergütung. Zusätzlich sind nicht mehr vermeidbare Reise-/Übernachungskosten zu erstatten, sofern die vereinbarte Schulungsvergütung eine gesonderte Abrechenbarkeit dieser Kosten vorsah.

III. Eigentumsvorbehalt

1. PROCITEC behält sich das Eigentum und die Rechte an der vertragsgegenständlichen Leistung bis zum vollständigen Ausgleich der Forderungen aus dem jeweiligen Vertrag vor.

2. PROCITEC räumt Nutzungsrechte an überlassener Software nur widerruflich bis zur vollständigen Zahlung ein. Sollte im Falle eines Zahlungsverzugs die vereinbarte Vergütung bzw. Lizenzgebühr auch nach Ablauf einer angemessen gesetzten Nachfrist nicht bezahlt werden, kann PROCITEC das eingeräumte Nutzungsrecht widerrufen.

IV. Fristen für Lieferungen; Verzug

1. Die Einhaltung von für PROCITEC geltenden Leistungsfristen setzt die rechtzeitige, vollständige und fehlerfreie Erfüllung aller hierfür vom Kunden zu erbringenden, erforderlichen Mitwirkungs- und Beistellpflichten voraus (z.B. Eingang von Unterlagen, erforderlichen Zustimmungen, Informationen und Freigaben, insbesondere von Plänen und Spezifikationen), ansonsten verlängern sich die Fristen angemessen; dies gilt nicht, soweit PROCITEC die Verzögerung zu vertreten hat.

PROCITEC may claim remuneration according to the following scale: within 15-29 days before the training appointment 10%, within 4-14 days before the training appointment 30% and within 2-3 days before the training appointment 80% and 1 day before and on the day of the training appointment 100% of the agreed remuneration. In addition, Customer shall reimburse all non-reversible travel and hotel costs, as far as the agreed remuneration has provided such additional reimbursement.

III. Retention of Title

1. PROCITEC reserves all title, ownership and rights in the contractually agreed Performance until full payment of all amounts arising from the according contract.

2. PROCITEC grants any rights of use in any provided software only in a revocable way subject to full payment. PROCITEC reserves the right to revoke any such granted rights, if a payment concerning remuneration or licence fee is delayed and has also not been paid within a reasonable set extension period.

IV. Terms of Performance; Delay

1. Any deadlines set for PROCITEC's Performance shall only be binding if Customer has provided all its obligations concerning its necessary collaboration and contribution to be met by Customer (such as providing documents, necessary approvals, information, acceptance declarations, especially schedules and specifications) in due time, completely, and error-free; otherwise such deadlines shall extend themselves adequately, except if the delay is attributable to PROCITEC's responsibility.

2. Ist die Nichteinhaltung der Fristen zurückzuführen auf

a) höhere Gewalt, z. B. Feuer, Blitzeinschlag, Stromausfall, Arbeitskampf/Streik, Pandemie, Krieg, Terrorakte oder ähnliche Ereignisse, die der Kontrolle von PROCITEC entzogen sind, und/oder

b) Cyberattacken, Computerviren und sonstige Angriffe Dritter auf IT-Systeme der PROCITEC, soweit diese trotz Einhaltung der gesetzlich gebotenen IT-Schutzmaßnahmen erfolgten, und/oder

c) Hindernisse aufgrund von deutschen, US-amerikanischen sowie sonstigen anwendbaren nationalen, EU- oder internationalen Vorschriften des Außenwirtschaftsrechts, die von PROCITEC nicht zu vertreten sind,

verlängern sich die Fristen angemessen.

3. Kommt PROCITEC in Verzug, ist die Haftung von PROCITEC auf 0,5% pro angefangener Woche des Verzugs, maximal jedoch höchstens 5% der Vergütung bzw. des Preises für die vom Verzug betroffenen Leistung(en) begrenzt. Die unbegrenzte Haftung von PROCITEC in Fällen von Abschnitt X.1 bleibt unberührt.

4. Wenn die vertraglich vereinbarte Leistung von PROCITEC ohne eigenes Verschulden nicht erbracht werden kann, weil bspw. ein Lieferant oder Dienstleister gegenüber PROCITEC seine Leistung nicht erbringt, wird PROCITEC den Kunden unverzüglich informieren und ihm ggf. eine vergleichbare Ersatzleistung vorschlagen. Wenn keine vergleichbare Leistung möglich ist oder der Kunde keine andere Leistung wünscht, kann PROCITEC vom Vertrag zurücktreten und wird dem Kunden bereits erbrachte Gegenleistungen unverzüglich erstatten.

2. If non-observance of the deadlines is due to

a) force majeure, such as fire, lightning, electrical power outage, labor disputes/strike, pandemic, war, terror attacks or other incidents beyond PROCITEC's control, and/or

b) cyber attacks, computer viruses and other attacks of third parties against PROCITEC's IT-systems, as far as such attacks affect them despite complying with all legally necessary IT-protection measures, and/or

c) impediments arising from German, US-American or other applicable national, EU or international trade regulations, as far as these impediments are controllable by PROCITEC,

all deadlines shall extend themselves adequately.

3. Should the Performance be delayed due to reasons, that PROCITEC is responsible for, the liability of PROCITEC shall be limited to the amount of 0,5% per every started week of delay, up to a maximum of 5% in total, of the remuneration or price of the delayed Performance(s). The unlimited liability of PROCITEC in cases as defined in section X.1 shall remain unaffected.

4. If PROCITEC is not able to provide the contractually agreed Performance due to reasons beyond PROCITEC's own culpable responsibility, e.g. because a supplier or service provider did not provide its performance, PROCITEC shall immediately inform Customer and eventually suggest a comparable alternative Performance. If a comparable Performance is not possible or Customer does not want any other Performance, PROCITEC may cancel the contract and will reimburse all payments effected by the Customer already.

V. Gefahrübergang, Freigabe, Werkvertragliche Abnahme

1. Sofern keine werkvertragliche Abnahme vereinbart wurde oder die vertragliche Leistung von Gesetzes wegen keiner werkvertraglichen Abnahme bedarf, geht die Gefahr auf den Kunden mit Ablieferung bzw. im Falle des Versands mit der Versendung der Leistung bzw. Teilleistung ab Betrieb von PROCITEC mit Übergabe seitens PROCITEC an den ersten Frachtführer über, auch wenn PROCITEC die Versandkosten trägt, an eine abweichende Lieferadresse versendet wird oder die Versendung zunächst an einen weiteren Dienstleister oder Vertragspartner des Kunden erfolgt. Verzögert sich der Versand aus von PROCITEC nicht zu vertretenden Gründen, geht die Gefahr mit der Mitteilung der Versandbereitschaft auf den Kunden über.

2. Der Kunde hat innerhalb von 4 Wochen das jeweilige Arbeitsergebnis auf Benutzerebene zu prüfen und etwaige Mängel detailliert schriftlich gegenüber PROCITEC mitzuteilen. Nach Ablauf dieser Frist oder im Falle einer vorbehaltlosen Ingebrauchnahme mit einem Zeitraum von 4 Wochen gelten dienst- und kaufvertragliche Leistungen als vertragsgemäß freigegeben und anerkannt.

3. Nach allen werkvertraglichen Leistungen oder Teilleistungen, insbesondere bei von PROCITEC zu leistenden Programmierarbeiten oder Inbetriebnahmen, kann PROCITEC eine schriftliche Abnahmeerklärung des Kunden und/oder die Erstellung eines gemeinsamen Abnahmeprotokolls beanspruchen. Die Abnahmefähigkeit ist auf jeden Fall gegeben, wenn eine funktionsfähige Software übergeben wird und vom Kunden 4 Wochen lang nach dieser Übergabe

V. Passing of Risk, Approvals, Declaration of Acceptance

1. As far as the parties have not agreed on the requirement of an acceptance in the meaning of a work contract (§ 640 BGB/German Civil Code) or as far as the Performance does require an acceptance in the meaning of work contract by law, the risk shall pass to Customer with delivery at Customer's premise or - in case of shipping - with handing over the goods or partial goods at PROCITEC's premises to the first involved carrier for shipping, even if PROCITEC bears the shipping costs, the shipping will be sent to different delivery address or the shipping will be sent to another service provider or contractor of the Customer first. In case, the shipping is delayed for reasons beyond PROCITEC's own culpable responsibility, the risk shall pass to Customer with announcing the readiness for shipment.

2. Customer shall examine the performed work results on a user basis within 4 weeks and shall report eventual defects in detail to PROCITEC in writing. Upon expiry of this deadline or in case of any use without reservations, all Performances from service contracts (§ 611 BGB/German Civil Code) or sale contracts shall be deemed approved and acknowledged that they were duly provided as contractually agreed.

3. Following all Performances or partial Performances in the meaning of a work contract (§ 631 BGB/German Civil Code), especially in case of programming or installation services by PROCITEC, PROCITEC may request a written declaration of acceptance to be issued by Customer and/or a jointly established acceptance protocol. The acceptability shall definitely be assumed, if a functioning software is handed over and Customer may use this software for 4 weeks without reporting any substantial defects within this time period.

genutzt werden kann, ohne dass der Kunde innerhalb dieses Zeitraums wesentliche Mängel meldet.

4. PROCITEC darf die Fortführung eines Projekts von der Prüfung und Zustimmung des Kunden bzgl. eines Pflichtenhefts, einer Spezifikation oder zu einer sonstigen Leistungsbeschreibung abhängig machen, sofern die nächsten Leistungsschritte darauf aufbauen.

VI. Mitwirkungs- und Beistellpflichten des Kunden

1. Der Kunde stellt die aus seinem Verantwortungsbereich stammenden, zur Durchführung der Leistungen erforderlichen kundenseitigen Unterlagen und Informationen sowie - im Falle von Installations-/Inbetriebnahmeleistungen - die jeweils erforderliche IT-Arbeitsumgebung zur Verfügung (z.B. ausreichende Rechner- und Speicherkapazitäten, Internetverbindung, Betriebssysteme, Fernzugang) und ist für deren Betrieb und Erhaltung ausschließlich verantwortlich. Angemessene Vorgaben von PROCITEC sind zu befolgen.

2. Der Kunde benennt bereits bei Vertragsanbahnung seinen verantwortlichen Ansprechpartner, der die Mitwirkung des Kunden koordiniert und die erforderlichen Entscheidungen trifft oder unverzüglich herbeiführen kann.

3. Der Kunde prüft auf Benutzerebene die Arbeitsergebnisse (insbesondere Software einschließlich Pflichtenhefte, Spezifikationen, IT-Konzepte, etc.) unverzüglich auf deren Vollständigkeit und Fehlerfreiheit, insbesondere bevor die Arbeitsergebnisse im Produktivbetrieb genutzt werden.

4. Der Kunde führt regelmäßige Datensicherungen und IT-Sicherheitsmaßnahmen den gesetzlichen Regelungen und mindestens dem branchenüblichen Niveau entsprechend durch.

4. PROCITEC may make the continuation of a project dependent on the examination and approval by Customer with regard to a blue print, a specification, or other description of Performance, if the next steps of the Performance are based hereon.

VI. Obligations of Customer concerning its Collaboration and Contribution

1. Customer shall provide all documents and information originating from the Customer's area of responsibility, as far as these documents and information are necessary for the contractually agreed Performance(s); in case of installation and set-up service, Customer shall provide the necessary IT-infrastructure (e.g. sufficient hardware and memory capacities, internet connection, operating systems, remote access) and shall solely be responsible for its operation and maintenance. Reasonable instructions made by PROCITEC shall be followed.

2. Customer shall name - already in the pre-contractual stage - its authorized contact persons that shall coordinate the Customer's collaboration and make the necessary decisions or can bring them about immediately.

3. Customer shall examine on a user basis all work results (especially software including blue prints, specifications, IT-concepts, etc.) immediately for its completeness, for any defects, especially before such work results will be used in a system operating in a productive mode

4. Customer shall regularly conduct back-up copies of its data and IT-measures which comply with statutory regulations and - as a minimum - at the usually exercised level in that field of business. PROCITEC may rely upon

PROCITEC darf davon ausgehen, dass sämtliche Daten, mit denen PROCITEC in Berührung kommt, zuvor vom Kunden anderweitig abgesichert wurden.

5. Der Kunde ist verpflichtet, alle von PROCITEC überlassenen Arbeitsergebnisse (insbesondere PROCITEC-Software und die PROCITEC-Lizenzdateien/Dongles) durch angemessene Maßnahmen vor dem Zugriff durch unbefugte Dritte zu sichern (Virenabwehr, Firewall, etc.).

6. Weitere Mitwirkungs- und Beistellpflichten des Kunden ergeben sich aus dem Einzelvertrag sowie den allgemeinen Verkehrs- und Sorgfaltspflichten.

7. Erfüllt der Kunde seine Mitwirkungs- und Beistellpflichten nicht bzw. nicht vollständig, fehlerfrei oder rechtzeitig, trägt der Kunde das Risiko für daraus entstehende Schäden, Mehraufwände, Kosten und sonstigen Nachteil. Soweit sich keine Prüfungspflichten zwingend aus den vereinbarten Leistungen bzw. aus gesetzlichen Regelungen ergeben, schuldet PROCITEC nicht die Prüfung, ob der Kunde seine Mitwirkungs- und Beistellpflichten einhält.

VII. Sach- und Rechtsmängel

1. Soweit die Parteien keine konkrete Beschaffenheit von Leistungen bzw. Teilleistungen vereinbaren, beschränkt sich die Mängelhaftung darauf, dass sich die Leistung bzw. Teilleistung für die vertragliche vorausgesetzte, ansonsten gewöhnliche Verwendung eignet und eine Beschaffenheit hat, die bei Leistungen dieser Art üblich ist. Soweit auf Veranlassung des Kunden Standardsoftware durch individuelle Anpassungen geändert wird, gewährleistet PROCITEC nicht, dass zukünftige im Rahmen der Wartung veröffentlichte Softwareaktualisierungen ohne

that all data that PROCITEC will get in contact with has been subject to a back-up copy elsewhere.

5. Customer shall secure all work results provided by PROCITEC (especially PROCITEC-software and PROCITEC-licence files/dongles) by adequate measures against unauthorized access of third parties (virus protection, firewall, etc.).

6. Further obligations of Customer concerning its collaboration and contribution may arise from the individual contract and general obligations as to conduct and diligence.

7. In case, Customer does not meet its obligations concerning its collaboration and contribution or not completely, accurately or in good time, Customer shall bear the risk for any damages, additional expenditures, costs and other detriment arising thereof. As far as any examination obligations do not result coercively from the agreed Performance(s) or any applicable statutory regulations, PROCITEC is not responsible for any examination, if Customer did meet its obligations concerning its collaboration and contribution duly.

VII. Defects as to Quality or in Title

1. As far as the parties have not agreed to a precise quality of Performance(s) or partial Performance(s), the liability according to statutory warranty law shall be limited to the fitness of the Performance or partial Performance for the contractually presumed, otherwise usual usage, and to the quality that complies with comparable performances of such kind. In case, standard software shall be customized individually upon Customer's request, PROCITEC does not warrant, that future updates provided in the course of maintenance contracts can be used without further changes.

weitere Änderungen eingesetzt werden können.

2. Im Falle von Sachmängeln kann PROCITEC zunächst nach seiner Wahl dem Kunden eine neue, mangelfreie Leistung überlassen oder den Mangel durch Nachbesserung beseitigen. Bei Rechtsmängeln erfolgt die Nacherfüllung durch die Einräumung einer rechtlich einwandfreien Benutzungsmöglichkeit der gelieferten Leistung oder nach Wahl von PROCITEC die Einräumung eines Nutzungsrechts an einer geänderten, aber gleichwertigen Leistung.

3. Sollte die Nacherfüllung nach Ablauf einer vom Kunden zu setzenden angemessenen Frist, die mindestens zwei Nacherfüllungsversuche zulässt, endgültig fehlschlagen, kann der Kunde - entsprechend den gesetzlichen Vorschriften - die Vergütung mindern, den Rücktritt vom Vertrag oder (im Falle eines Dauer-schuldverhältnisses) die Kündigung erklären. Schadens- und Aufwendungsersatz wegen Sachmängeln wird von PROCITEC nach Maßgabe des Abschnitts X. geschuldet. Davon unbeschadet bleibt das Recht des Kunden, die zum Zwecke der Nacherfüllung erforderlichen Aufwendungen, insbesondere Transport-, Wege-, Arbeits- und Materialkosten zu fordern. Weitere Ansprüche wegen Sach- und Rechtsmängeln sind ausgeschlossen.

4. Im Falle einer unbegründeten Mängelanzeige kann PROCITEC den Aufwand für die Fehlersuche nach Zeitaufwand abrechnen, insbesondere auch dann, wenn ein angezeigter Sachmangel nicht nachweisbar oder reproduzierbar oder PROCITEC nicht zuzuordnen ist. Ein derartiger Aufwendungsersatzanspruch besteht nicht, sofern der Fehler innerhalb der in Bezug auf die von PROCITEC erbrachte Leistung geltenden Gewährleistungsfrist gemeldet

2. In case of defects as to quality, PROCITEC may at its own choice provide Customer with a new, defect-free Performance or rectify the defect by rework. In case of defects in title, PROCITEC may at its own choice provide Customer with a legally compliant possibility to use the Performance or provide Customer with a modified, but equivalent Performance.

3. In case the supplementary performance should, upon expiry of deadline reasonably set by Customer, that should allow at least two attempts of supplementary performance, finally fail, Customer may - according to the statutory regulations - reduce the remuneration, cancel the contract or (in case of a contract for the performance of a continuing obligation) terminate the contract. Any liability for damages or reimbursement of expenditures shall be subject to the rules set out in section X. The right of Customer to claim reimbursement of expenditures, especially costs for shipping costs, travel, labour and materials, which become necessary in the course of the supplementary performance shall remain unaffected. Further rights/remedies due to defects as to quality or title shall be excluded.

4. In case, Customer reports any alleged defect, not covered by warranties, PROCITEC may invoice the time expenditure for the analysis of the alleged defect, including cases, in which the alleged defect is not demonstrable or reproducible or not attributable to PROCITEC. PROCITEC may not claim such expenditures if the alleged defect has been reported within the warranty period of PROCITEC's Performance and the Customer

wurde und der Kunde von einem Gewährleistungsfall ausging und auch ausgehen durfte.

5. Im Falle einer Nacherfüllung, die einen Zugriff auf ein IT-System des Kunden erfordert, hat der Kunde PROCITEC auf Verlangen einen Remote-Zugriff einzuräumen.

6. Soweit PROCITEC dem Kunden nach Leistungserbringung einen neuen Softwarestand zur Beseitigung von Sach- oder Rechtsmängeln übergibt, hat der Kunde diesen neuen Softwarestand zu übernehmen, soweit der vertragsgemäße Funktionsumfang erhalten bleibt und die Übernahme nicht zu erheblichen Nachteilen führt.

7. Im Falle einer mietrechtlichen Softwareüberlassung ist die verschuldensunabhängige Haftung nach § 536a Abs.1, 1. Alt. BGB wegen Mängeln, die bereits zum Zeitpunkt des Vertragschlusses vorhanden sind, ausgeschlossen.

VIII. Rechtliche Konformität und Rechte Dritter

1. Sofern nicht anders vereinbart, ist PROCITEC verpflichtet, die Leistung lediglich gemäß den im Land des vereinbarten Leistungsorts geltenden Rechtsvorschriften und ohne Verletzung von für dieses Land bestehenden gewerblichen Schutzrechten und Urheberrechten Dritter (im Folgenden "Schutzrechte") zu erbringen. Ansprüche des Kunden sind ferner ausgeschlossen, soweit die Schutzrechtsverletzung durch spezielle Vorgaben des Kunden, durch eine von PROCITEC nicht voraussehbare Anwendung oder dadurch verursacht wird, dass die Lieferung vom Kunden verändert oder zusammen mit nicht von PROCITEC gelieferten und/oder freigegebenen Produkten eingesetzt wird.

has considered the defect to be warranty case and may have considered so in good faith.

5. Should any supplementary performance require the access to the Customer's IT-system, Customer shall provide a remote access upon PROCITEC's request.

6. In case, PROCITEC provides Customer with a new software version to remediate defects as to quality or title, Customer shall accept such new version, provided the contractually agreed functionalities are maintained and the acceptance does not lead to substantial detriments.

7. In case, PROCITEC provides software in form of a rental contract, the strict liability (independent of a culpable responsibility) according to § 536a (1), 1. Alt. BGB/German Civil Code for defects, which have already existed at the time of the conclusion of the rental contract, shall be excluded.

VIII. Legal Compliance and Third Party Rights

1. If not agreed otherwise, PROCITEC shall only be obliged to provide the Performance compliant with the legal regulations applicable to the contractually agreed place of performance and without infringing any third party industrial rights or copyrights (hereinafter "Third Party Rights") for the according country of this place. Any claims of Customer shall be excluded if an infringement of Third Party Rights results from special instructions made by Customer, from a form of use that had not been predictable for PROCITEC, from modifications made by Customer or from any combined usage with products not provided or approved by PROCITEC.

2. Sollte ein Dritter gegenüber dem Kunden Ansprüche wegen einer Verletzung von Rechtsvorschriften und/oder von Rechten Dritter in Bezug auf die vertragliche Leistung geltend machen, so hat der Kunde dies PROCITEC unverzüglich schriftlich detailliert mitzuteilen und mit PROCITEC die weitere Vorgehensweise und Rechtsverteidigung abzustimmen. Der Kunde haftet für die zusätzlichen Schäden, Mehraufwände und -kosten, die durch eine verspätete und/oder unzureichende Mitteilung/Abstimmung entstehen.

IX. Ausfuhrkontrollgesetze und Erfüllungsvorbehalt

1. Die PROCITEC-Software unterliegt teilweise den Ausfuhrkontrollgesetzen verschiedener Länder, insbesondere (aber nicht beschränkt auf) der Bundesrepublik Deutschland sowie der Europäischen Union. Zudem ist die Benutzung von kryptographischer Software bzw. teilweise auch bereits die Kommunikation über deren technische Details aufgrund der gesetzlichen/behördlichen Vorgaben in einigen Ländern rechtswidrig. Es ist die Verantwortlichkeit und Aufgabe des Kunden, die Rechtmäßigkeit der vom Kunden beabsichtigten Ein- und Ausfuhr und/oder Benutzung unter den für den Kunden geltenden gesetzlichen/behördlichen Vorgaben vorab zu klären. Der Kunde verpflichtet sich, die Software nicht in Länder oder an natürliche oder juristische Personen zu exportieren oder dort zu nutzen bzw. ihnen eine Nutzungsmöglichkeit einzuräumen, für die gemäß den entsprechenden Ausfuhrgesetzen Exportverbote gelten.

2. Die Vertragserfüllung steht unter dem Vorbehalt, dass keine Hindernisse aufgrund von deutschen, US-amerikanischen sowie sonstigen

2. Should any third Party makes claims against Customers resulting from PROCITEC's Performance infringing legal regulations and/or Third Party Rights, Customer shall report all details in writing to PROCITEC immediately and coordinate together with PROCITEC all further steps and legal defense. Customer shall be liable for all additional damages, expenditures and costs arising from a delayed or incomplete report or coordination.

IX. Export Control Laws and Reservations on Performance

1. PROCITEC-software is partly subject to export control laws of several countries, especially (but not limited to) Germany and the European Union. In addition, the usage of cryptographic software or partly even the communication concerning their technical details are subject to statutory/administrative provisions and are illegal in certain countries. It shall be the sole responsibility and obligation of Customer, to clarify the legal compliance of the intended import and export and/or usage under the statutory/administrative provisions applicable to Customer. Customer may not export the software to countries or natural persons or legal entities or use there or provide them a usability, if there are export prohibitions applicable to such countries, persons or entities.

2. All Performances shall be subject to the proviso that there will not be any legal obstacles for the Performance(s) arising from German, US-American or other applicable national, EU

anwendbaren nationalen, EU- oder internationalen Vorschriften des Außenwirtschaftsrechts sowie keine Embargos oder sonstige Sanktionen entgegenstehen.

3. Der Kunde ist verpflichtet, alle Informationen und Unterlagen beizubringen, die für die Ausfuhr, Verbringung bzw. Einfuhr benötigt werden.

X. Haftung

1. PROCITEC haftet unbeschränkt (i) bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit, (ii) für arglistig verschwiegene Mängel, (iii) für die Verletzung von Leben, Leib oder Gesundheit, (iv) nach gesetzlich zwingenden Vorschriften der Produkthaftung und/oder (v) innerhalb des Anwendungsbereichs einer von PROCITEC übernommenen Garantie.

2. Bei der Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht, also einer Pflicht, deren Erfüllung für das Erreichen des Vertragszwecks erforderlich ist und auf deren Einhalten der Kunde regelmäßig vertraut bzw. vertrauen darf, haftet PROCITEC im Falle leichter Fahrlässigkeit, soweit der Schaden nach der Art des fraglichen Geschäfts vorhersehbar und vertragstypisch ist.

3. Eine weitergehende Haftung von PROCITEC besteht nicht.

4. Ein Schadensersatz des Kunden in Bezug auf Datenverlust oder -beschädigung sowie IT-Nutzungsausfallzeiten ist auf den Wiederherstellungsaufwand beschränkt, der bei nach den gesetzlichen Regelungen erforderlichen, mindestens aber für den Kunden branchenüblichen Datensicherungs- und sonstigen IT-Sicherheitsmaßnahmen bzw. Datensicherungszyklen entstanden wäre, ferner ausgeschlossen, soweit mit dem Kunden in Bezug auf dessen Daten und IT-Systeme Maßnahmen und Vorgaben für PROCITEC vereinbart wurden und PROCITEC diese Vorgaben eingehalten hat. Die Haftung

or international regulations of the export control laws and not be any embargo or other sanctions.

3. Customer shall provide all information and documents that are necessary for the export, transportation or import.

X. Limitations on Liability

1. PROCITEC shall accept unlimited liability (i) in case of wilful misconduct or gross negligence, (ii) for maliciously concealed defects, (iii) physical injury concerning life, body or health, (iv) according to mandatory regulations of the product liability statutes, and/or (v) within the scope of a guarantee provided by PROCITEC.

2. In case of breaching an essential contractual obligation, namely an obligation, which performance is necessary to reach the goal of the contract and upon which the customers regularly rely and may do so, PROCITEC shall be liable for simple negligence, as far as the damage is predictable and typical based on the kind of business in question.

3. Any further liability of PROCITEC shall be excluded.

4. Any damages of Customer with regard to loss of data or damage to data as well as missed IT-operating times are limited to the expenditures for the recovery, which would have incurred, if the Customer would have observed the data back-up measures and all other IT-security measures and back-up cycles necessary due to statutory regulations, and at least - as a minimum - which are usually exercised in the field of business of Customer. Damages shall be excluded as far as PROCITEC has complied with all measures and provisions that PROCITEC and Customer have agreed on for PROCITEC regarding Customer's

von PROCITEC nach Ziff.1 dieses Abschnitts bleibt hiervon unberührt.

5. Die vorstehenden Haftungsbeschränkungen gelten auch für die persönliche Haftung der Mitarbeiter, Erfüllungsgehilfen, Vertreter und Organe von PROCITEC. Der Einwand des Mitverschuldens des Kunden (z. B. Freigabe des Kunden trotz vom Kunden erkennbarer Fehler, unterlassene oder unzureichende Prüfung eines Arbeitsergebnisses, unzureichende oder unregelmäßige Datensicherung, unzureichende IT-Sicherheit) bleibt PROCITEC davon unbenommen.

6. Der Kunde haftet für den Inhalt seines Auftrages bzw. die überlassenen Daten und Content. Sollte ein Dritter die Verletzung seiner Rechte oder von Rechtsvorschriften geltend machen, hat der Kunde PROCITEC von allen Ansprüchen und angemessenen Kosten freizustellen, soweit diese Rechtsverletzungen nicht von PROCITEC zu vertreten sind.

7. Die vorstehenden Bestimmungen gelten entsprechend auch für die Haftung von PROCITEC für Sachmängel.

XI. Verjährung

1. Bei Ansprüchen auf Schadens- und Aufwendungsersatz aus Vorsatz, grober Fahrlässigkeit, Garantie, Arglist sowie bei Personenschäden und Ansprüchen aus zwingender gesetzlicher Produkthaftung oder in den Fällen des § 438 Abs.1 S.2, 445b und 634a Abs.1 Nr.2 BGB gelten stets die gesetzlichen Verjährungsfristen.

2. Ansonsten betragen die Verjährungsfristen:

data and IT-systems. The liability of PROCITEC according to para. 1 of this section shall remain unaffected.

5. The foregoing limitations of liability shall also be applicable to the personal liability of employees, contractors, agents and representatives of PROCITEC. The right to objection based on contributory responsibility of Customer (e.g. Customer's approval despite recognizable defects, missing or incomplete examination of work results, incomplete or irregular data back-ups, insufficient IT-security) shall remain unaffected.

6. Customer shall be responsible for the subject matter of its order and the provided data and content. Should any third party claim any infringement of its rights or of legal regulations, Customer shall indemnify and hold harmless PROCITEC from all claims and reasonable costs, as far as such infringement is not attributable to the responsibility of PROCITEC.

7. The foregoing provisions shall also apply to PROCITEC's liability for defects as to quality.

XI. Periods of Limitations

1. In case of claims for damages or reimbursement of expenditures, arising from wilful misconduct, gross negligence, guarantees, malice as well as personal injury and claims based on the mandatory product liability statutes or in cases of § 438 Abs.1 S.2, 445b und 634a Abs.1 Nr.2 BGB (German Civil Code), the statutory limitation periods shall be applicable.

2. In other cases, all claims shall be statute-barred as follows:

2.1 für Ansprüche auf Kaufpreistrückzahlung aus Rücktritt oder Minderung 1 Jahr ab Ablieferung, jedoch für ordnungsgemäß gerügte Mängel nicht weniger als 3 Monate ab Abgabe der wirksamen Rücktritts- oder Minderungserklärung;

2.2 bei anderen Ansprüchen aus Sachmängeln 1 Jahr;

2.3 bei Ansprüchen aus Rechtsmängeln 2 Jahre, wenn der Rechtsmangel nicht in einem dinglichen Recht eines Dritten liegt, aufgrund dessen er die im Rahmen des Vertrags überlassenen Gegenstände (z.B. Vertragssoftware, Dokumentation) heraus verlangen kann;

2.4 bei anderen Ansprüchen auf Schadensersatz oder Ersatz vergeblicher Aufwendungen 2 Jahre, beginnend ab dem Zeitpunkt, in dem der Kunde von den anspruchsbegründenden Umständen Kenntnis erlangt hat oder ohne grobe Fahrlässigkeit erlangen musste.

3. Die Verjährung tritt spätestens mit Ablauf der in § 199 BGB bestimmten Höchstfristen ein.

4. Die Verjährungsfrist wird bei der Prüfung eines Sach- oder Rechtsmangels bzw. während der Nacherfüllung gehemmt, bis die Nacherfüllung abgeschlossen oder endgültig verweigert wird oder endgültig fehlschlägt. Die Verjährung tritt dann frühestens 3 Monate nach dem Ende der Hemmung ein.

XII. Schlussbestimmungen

1. Erfüllungsort sowie ausschließlicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit der Geschäftsbeziehung zwi-

2.1 for claiming reimbursement of purchase price based on cancellation or reduction one year starting from delivery, but not less than 3 months for duly reported defects after declaring the cancellation or reduction in a legally valid way;

2.2 for other claims based on defects as to quality one year;

2.3 for claims based on defects in title 2 years, if the defect is not subject to an ownership or title claim of a third party, which allows the third party to claim passing over the Performance(s) (e.g. software, documentation).

2.4 for other claims for damages or reimbursement of useless expenditures 2 years, beginning at the time, in which Customers receives knowledge of the circumstances on which the claim is based or could have received without gross negligence.

3. All claims shall be - in all cases - statute-barred upon expiry of the maximum periods set out in § 199 BGB (German Civil Code).

4. The limitation period shall be interrupted during assessment of defects as to quality or in title or during supplementary performance, until the supplementary performance has been finished, has finally been refused or has finally failed. After such interruption the claim shall be statute-barred only after 3 months as a minimum.

XII. Final Provisions

1. Place of performance and exclusive place of jurisdiction for all disputes arising out of or in connection with all contracts subject to these licence terms shall be Pforzheim/Germany, if the Customer is a merchant (in the meaning

schen PROCITEC und dem Kunden ist Pforzheim, sofern der Kunde ein Kaufmann, eine juristische Person des öffentlichen Rechts oder ein öffentlich-rechtliches Sondervermögen ist.

2. Diese Geschäftsbedingungen sowie alle unter deren Anwendung geschlossene Verträge und zustande kommende Rechtsverhältnisse einschließlich ihrer Auslegung unterliegen deutschem Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG) sowie der nicht zwingenden Kollisionsvorschriften des internationalen Privatrechts. Falls die Bedeutung eines englischen Begriffes in der englischen Sprachfassung dieser Endnutzerlizenzbedingungen von dem entsprechenden deutschen Begriff abweicht, soll der deutsche Begriff Geltungsvorrang haben.

3. PROCITEC kann diese Geschäftsbedingungen zukünftig ändern. Die neue Fassung der AGB wird für zukünftige Verträge wirksam. Für laufende Vertragsbeziehungen gilt die neue Fassung, wenn PROCITEC sie dem Kunden überlässt, wobei die Überlassung durch Zusenden oder durch Mitteilung eines Internetpfads für den Online-Abruf erfolgen kann, und der Kunde nicht innerhalb von 4 Wochen danach der Geltung der neuen AGB widerspricht. Dies gilt zudem nur, sofern PROCITEC den Kunden auf die Widerspruchsfrist und die Rechtsfolge eines unterbleibenden Widerspruchs bei der Überlassung der neuen AGB hinweist.

4. Schriftform: Vertragliche Garantien und Zusagen, insbesondere, wenn sie über den Bereich dieser Geschäftsbedingungen hinausgehen, bedürfen der ausdrücklichen und schriftlichen Bestätigung durch PROCITEC. Änderungen und Ergänzungen der Verträge zwischen PROCITEC und dem Kunden sowie alle vertragsrelevanten Erklärungen zur Ausübung von Gestaltungsrechten, insbesondere Kündigungen, Mahnungen oder Fristsetzungen bedürfen der

of the HGB/German Commercial Code), a public-law entity, or a special governmental estate.

2. These terms and conditions as well as all contracts concluded hereunder or legal relations arising hereunder including their interpretation shall be governed exclusively by the laws of the Federal Republic of Germany (excluding the Convention on Contracts for the International Sale of Goods and the non-mandatory provisions of conflicts of laws). If the meaning of any English term contained in these terms and conditions differs from the meaning of the respective German term, the meaning of the German term shall prevail.

3. PROCITEC may alter these terms and conditions in future. The new version shall be applicable to future contractual agreements. It shall also be applicable to current contractual licence relations, if PROCITEC provides it to the Customer (by sending it or communicating an internet address for its online download) and if the Customer does not object the new version within 4 weeks, furthermore only, if PROCITEC has informed the Customer (when providing the new version) about its right to object the new version and about the legal consequence of not objecting.

4. Requirements on Written Form: Contractual guarantees and undertakings, especially, if they go beyond the scope of these terms and conditions, shall require the explicit and written confirmation by PROCITEC. Amendments or additions of contracts between PROCITEC and Customer and all contractually relevant declarations directly influencing a legal relationship, especially termination notices, reminders, or notices to set deadlines,

Schriftform. Das hier und an anderen Stellen in diesen AGB festgelegte Schriftformerfordernis kann auch durch Telefax oder durch Briefwechsel eingehalten werden. § 127 Abs. 2 und 3 BGB finden jedoch im Übrigen keine Anwendung.

shall require written form. The written-form requirement as stipulated here or in other parts of these terms and conditions can also be met by fax or exchange of letters. Besides these cases, the provisions of § 127 (2) and (3) BGB (German Civil Code) shall not apply.

5. Salvatorische Klausel: Sollte eine Bestimmung dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen unwirksam oder undurchführbar sein, berührt dies die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht.

5. Severability Clause: Should any provision of these terms and conditions be or become invalid or unenforceable, this shall not affect the validity of the remaining provisions.

www.procitec.de

Phone: +49 7231 155 61-0

Fax: +49 7231 155 61 11

E-Mail: sales@procitec.de